

تاریخ المان در قرن بیستم

هولوکاست

پیگرد و کشتار یهودیان

آلکساندر براکل • ترجمه مهدی قدینی



براکل، آلساندر، ۱۹۶۷ م.	Brakel, Alexander
هولوکاست: پیگرد و کشتار یهودیان / آلساندر براکل؛ ترجمه مهدی تدینی -	
تهران: نشر ثالث، ۱۳۹۶.	
۲۵۲ ص.	
شابک ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۵-۱۵۱-۴	ISBN 978-600-405-151-4
عنوان اصلی:	Der Holocaust: Judenverfolgung und Völkermord
ترجمه عام یهودیان، ۱۹۳۹-۱۹۴۵ م.	
holocaust, jewish (1939 - 1945)	
تدینی، مهدی، ۱۳۹۶ مترجم	
۵۹ پ / ۱۳ / ۲۸ D	۹۴۰ / ۵۳۱۸



دفتر مرکزی: خیابان کریمخان زند / پیرایه / برو ماهشهر / پ ۱۵۰ / طبقه چهارم / تلفن: ۸۸۳۰۲۴۳۷
فروشگاه: خیابان کریمخان زند / بین / شهر / ماهشهر / پ ۱۴۸ / تلفن: ۷-۸۸۳۲۵۳۷۶

هولوکاست: پیگرد و کشتار یهودیان

● آلساندر براکل ● ترجمه مهدی تدینی ● ناشر: نشر ثالث

● مجموعه فلسفه و علوم اجتماعی (تاریخ آلمان در قرن بیستم)

● چاپ اول: ۱۳۹۶ / ۱۱۰۰ نسخه

● لیتوگرافی: ثالث ● چاپ: سازمان چاپ احمدی ● صحافی: مینو

● کلیه حقوق محفوظ و متعلق به نشر ثالث است

ISBN 978-600-405-151-4

● شابک ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۵-۱۵۱-۴

● سایت اینترنتی: www.salesspublication.ir پست الکترونیک: salesspub@gmail.com

پست الکترونیک: info@salesspublication.com

● قیمت: ۲۵۰۰۰ تومان

فهرست

۹.....	یادداشت متون
۱۳.....	مقدمه
۱۷.....	دشمنی با یهودیان و نهایی سازی در تاریخ آلمان
۳۷.....	پیگرد یهودیان تا سال ۱۹۳۹.....
۵۷.....	رادیکال شدن پیگرد یهودیان.....
۷۷.....	آغاز کشتار جمعی.....
۹۷.....	به سوی کشتار یهودیان اروپا.....
۱۲۱.....	آغاز نابودی در سراسر اروپا.....
۱۲۹.....	«عملیات راینهارد».....
۱۳۹.....	آشوویتس.....
۱۵۳.....	انتقال از رایش آلمان و مناطق اشغالی.....
۱۷۳.....	متحدان آلمان و تعقیب یهودیان.....
۱۸۹.....	پایان فرایند نابودی.....
۱۹۹.....	آلمانی ها و هولوکاست.....

هولوکاست در بافت سیاست نابودگرانه ناسیونال سوسیالیستی ۲۱۳

پی‌نوشت‌ها ۲۲۱

نام اردوگاه‌ها به ترتیب الفبایی ۲۴۰

نمایه ۲۴۱

www.ketab.ir

یادداشت مترجم

یکی از پرسش‌های بزرگ تاریخ قرن بیستم این است که دلیل دشمنی رژیم ناسیونال‌سوسیالیست هیتلر با یهودیان چه بود و این دشمنی به چه سیاست‌ها و اقداماتی انجامید. تا آن‌جا که برای ستیزی ناسیونال‌سوسیالیست‌ها از ساحت نظری آغاز می‌شود و به کشتار یهودیان اروپا در جریان جنگ جهانی دوم می‌رسد. مهم‌ترین پرسش‌هایی که در این باره می‌توان مطرح کرد از این قرارند: ریشه‌های یهودی‌ستیزی در کجا نهفته بود؟ یهودی‌ستیزی سیاسی چگونه شکل گرفت و چگونه به ابزاری سیاسی برای جلب آرا و پشتیبان خود منجر شد؟ جایگاه و کارکرد یهودی‌ستیزی در ایدئولوژی ناسیونال‌سوسیالیستی چه بود؟ چرا یهودیان سوژه دشمنی سیاسی قرار گرفتند؟ سیاست حذف یهودیان در آلمان از کجا آغاز شد؟ چه روندی را پشت سر گذاشت؟ این حذف فرایندی گام به گام بود یا آن‌که به یک‌باره آغاز شد؟ سود و زیان یهودی‌ستیزی برای رهبران رایش سوم چه بود و چگونه به یکی از اولویت‌های سیاست داخلی و خارجی آلمان تبدیل شد؟ حذف فیزیکی یهودیان آلمان و اروپا از چه زمان آغاز شد؟ چه نیروهای آلمانی و غیرآلمانی در این عملیات گسترده دست داشتند و چرا مقاومت عمده‌ای در برابر این فرایند شکل نگرفت؟ رویکرد کشورهای دوست و دشمن آلمان از ابتدا نسبت به سیاست یهودی‌ستیزانه

آلمان چه بود؟ آیا پشتیبانی یا مقاومت در خور ذکری نسبت به این سیاست از سوی دیگر کشورها سر زد؟ و در نهایت این که کشتار یهودیان به چه اشکالی، در چه جاهایی، از سوی چه کسانی و با چه کیفیت و کمیتی رخ می‌داد؟ و مردم آلمان از این کشتارها چقدر آگاهی داشتند و چه رویکردی در برابر آن داشتند؟

این‌ها مهم‌ترین پرسش‌هایی است که می‌توان در باره فرایندی که از یهودی‌ستیزی به یهودکشی انجامید مطرح کرد. کتاب پیش رو تصویری جامع از این فرایند ترسیم کرده است و به طور خلاصه به همه این پرسش‌ها پرداخته و پاسخی کوتاه برای همه آن‌ها فراهم آورده است. به همین دلیل، می‌توان گفت این کتاب، به عنوان درآمدی جامع بر بحث یهودی‌کشی، سرخ‌های پژوهشی خوبی را برای تعمیق و گسترش بحث در آینه اندام ما آورد. مترجم این کتاب، پیش از این در این موضوع کتابی را با عنوان «یاسر، یکتا؟ ارزست نولته، یورگن هابرماس و ۲۵ سال دعوای تاریخ‌نگاران» (نشر کویر ۱۳۸۵) ترجمه کرده است که در آن به بحث پیرامون معنا و تفسیر یهودی‌کشی پرداخته شده است و می‌توان کتاب پیش رو را به عنوان مقدمه‌ای برای آن کتاب در نظر گرفت.

آلکساندر براکل، نویسنده کتاب، کوشیده است تا نوعی به این بزرگی و گستردگی را به طور خلاصه در حجمی محدود و مناسب جمع کند و روایتی روشن از آن به دست دهد. کتاب‌ها و پژوهش‌های خرد و کلان که ساکنان در باره هولوکاست و یهودی‌کشی به رشته تحریر درآمده‌اند از شمار خارج است و جمع کردن این موضوع در حجمی به نسبت محدود خود کار بس ارزشمند است، که به گمانم دکتر براکل به خوبی به انجام رسانده است. الکساندر براکل، متولد ۱۹۷۶، در رشته‌های تاریخ میانی و جدید، تاریخ اروپای شرقی و اسلاو‌شناسی تحصیل کرده و در سال ۲۰۰۶ به درجه دکتری رسیده است.

مترجم کتاب برگردان مجموعه‌ای به نام «تاریخ آلمان در قرن بیستم» را در

دست دارد که رفته‌رفته از سوی نشر ثالث به چاپ خواهد رسید و کتاب پیش رو دومین مجلد از این مجموعه است. «تاریخ اروپا در قرن بیستم» مجموعه‌ای است که انتشارات ببرا^۱ با سرپرستی سه استاد برجسته تاریخ معاصر^۲ تاکنون شانزده جلد آن را منتشر کرده است. کتاب هولوکاست، پیگرد و کشتار یهودیان^۳ (۲۰۰۸) نهمین مجلد از این مجموعه است. هر یک از مجلدهای این مجموعه به موضوع و برهه‌ای خاص از تاریخ قرن بیستم می‌پردازد؛ مجلدها ارتباط محتوایی مستقیمی با یکدیگر ندارند و می‌توان هر یک را به طور مجزا مطالعه کرد. سایر مجلدهای این مجموعه یک به یک در فواصل چندماهه منتشر خواهند شد. در کتاب پیش روی، مترجم کوشیده است با افزودن پانوشتهایی به پرسش‌های احتمالی خوانندگان پاسخ دهد. پانوشتهای مترجم در طول متن و یادداشت‌های نویسنده با اعداد متوالی (داخل پرانتز) در پایان کتاب آمده است.

در پایان از آقای دکتر الکساندر براکل بسیار سپاسگزارم که از انتشار این کتاب در ایران پشتیبانی کردند. جنس که در شناسه کتاب قید شده است، نشر ثالث امتیاز نشر کتاب را از ناشر اصلی خود را کرده است. از همین روی، در اینجا باید از انتشارات ببرا، ناشر آلمانی کتاب، که در فایند عقد قرارداد با نشر ثالث بسیار همکاری کرد، سپاسگزاری کنم. البته مسئولیت بردانی خود را بیش از همه باید نسبت به نشر ثالث ابراز کنم که در نظر دارد از «تاریخ آلمان در قرن بیستم» حمایت کند. امید است خوانندگان فرهیخته کتاب را با دقت و شکیافته‌شان کاستی‌های کار مترجم را به وی گوشزد کنند.

م. و. بدینی

اسفند ۱۳۹۵

۱. be.bra Verlag

۲. پروفیسور فرانک لوتار کroll (Frank-Lothar Kroll) از دانشگاه کمینس؛ پروفیسور زونکه نایشل (Sönke

Neitzel) از دانشگاه ماینس و پروفیسور مانفرد گورتماکر (Manfred Görtemaker) از دانشگاه